

名家讲坛

● 汉 ● 语 ● 教 ● 学 ● 名 ● 家 ● 讲 ● 坛 ●

汉语语法论文集

中译本

Studies on Modern Chinese Syntax
(Chinese Version)



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

■ 邓守信 著 ■

关注语言发展热点信息
详解汉语方言特殊语言现象
勘探汉语语法理论难题
系联华语理论语法与世界汉语教学

● 汉 ● 语 ● 教 ● 学 ● 名 ● 家 ● 讲 ● 坛 ●

汉语语法论文集

中译本

Studies on Modern Chinese Syntax
(Chinese Version)



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

■ 邓守信 著 ■

图书在版编目(CIP)数据

汉语语法论文集(中译本)/邓守信著.
—北京:北京语言大学出版社,2012.5
ISBN 978-7-5619-3281-0

I. ①汉… II. ①邓… III. ①汉语—语法—文集 IV. ①H14-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第086094号

书 名: 汉语语法论文集(中译本)
责任印制: 汪学发

出版发行:



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 8610-82303650 / 3591 / 3651

海外部 8610-82300309 / 3651 / 3080

编辑部 8610-82303647 / 3592 / 3395

读者服务部 8610-82303653 / 3908

网上订购: 8610-82303668

客户服务: service@blcup.com

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16 印张: 33.5

字 数: 511千字

书 号: ISBN 978-7-5619-3281-0 / H·12063

07900

凡有印装质量问题,本社负责调换。电话: 8610-82303590
版权所有,翻印必究。

中译本 序

我于1995年前写成的语法论文集能首次以中文版本的形式在国内出版发行，深感万分高兴。1995年我从美国麻州大学返台，筹设台湾第一所对外汉语研究所，我本人也进入了自己第二阶段的研究与教学工作。1995年后，我的研究重点放在汉语语法的教学层面，这一阶段的著作已由北京语言大学出版社于2010年8月出版。

这本论文集的中文译文是团队努力合作的成果，主要由我过去和目前在台湾师范大学所指导的学生完成。初期的翻译工作由叶信鸿（现于哈佛大学任教）等硕士生合力完成，而后期的校对工作则由欧德芬（现于台湾师大深造）等博士生共同完成。对于他们为本书所作出的贡献以及给我的不断的支持与鼓励，我表示由衷地感谢。同时，也向北京语言大学出版社重新进行原文与译文校对的辛劳致上谢意。



泰国国立皇太后大学专任教授
台湾师范大学兼任教授

2012年4月30日

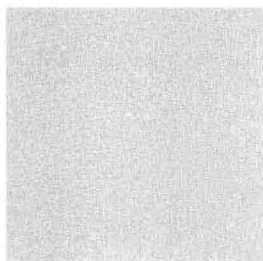
1	(1970) 伴同格与词组连接 Comitative Versus Phrasal Conjunction	1
2	(1973a) 汉语的否定与时貌 Negation and Aspects in Chinese	41
3	(1973b) 否定词的范域 Scope of Negation	77
4	(1974a) 汉语的双主语结构 Double Nominatives in Chinese	83
5	(1974b) 动词分类及其教学延伸 Verb Classification and Its Pedagogical Extensions	111
6	(1975a) 汉语的方位与移动 On Location and Movement in Chinese	123
7	(1975b) 汉语的谓语移位 Predicate Movements in Chinese	153
8	(1975c) 汉语的否定 Negation in Chinese	173
9	(1977a) 汉语的否定：普通话与厦门话 Negation in Chinese: Mandarin and Amoy	195
10	(1977b) 汉语动助词之语法 A Grammar of Verb-Particles in Chinese	223
11	(1978) 修饰关系与存现句结构 Modification and the Structures of Existential Sentences	245

12	(1979a) 汉语的进行貌	
	Progressive Aspect in Chinese	259
13	(1979b) 有关汉语分裂句的一些问题	
	Remarks on Cleft Sentences in Chinese	279
14	(1980) 厦门话中情态动词的语义及句法	
	The Semantics and Syntax of Modal Verbs in Amoy	295
15	(1981) 汉语中的直指、回指以及指示词	
	Deixis, Anaphora and Demonstratives in Chinese	309
16	(1982) 厦门话中的处置式	
	Disposal Structures in Amoy	329
17	(1983) 汉语的量化词阶层	
	Quantifier Hierarchy in Chinese	355
18	(1985a) 汉语动词的时间结构	
	The Temporal Structures of Chinese Verbs	367
19	(1985b) 功能语法与汉语信息结构	
	Functional Grammar and Chinese Information Structure	381
20	(1987) 汉语的关系子句	
	Relative Clause in Chinese	389
21	(1989) 汉语致使结构的语义特性	
	The Semantics of Causatives in Chinese	399
22	(1990) 从教学观点看汉语词类划分	
	Grammatical Categories in Chinese: A Pedagogical Perspective	417
23	(1991) 汉语双谓句的结构	
	Double Predicates in Chinese	429
24	(1992) 台语否定词的分化与整合	
	Diversification and Unification of Negation in Taiwanese	441
25	(1994) 汉语状语的结构	
	The Structures of Chinese Adverbials	463

26	(1995a) 台语的宾语和动词聚合	
	Objects and Verb-Complexes in Taiwanese	475
27	(1995b) 台语的动词复合	
	Verb Compounding in Taiwanese	497
28	(1996) 台湾地区外来语的动态结构	
	Loan-Words in Taiwan: A New Trend	519

1

伴同格与词组连接^①



① 原文 Comitative Versus Phrasal Conjunction 写于美国加州大学柏克莱分校 (1970)，原刊于 *Papers in Linguistics* 2. 2: 314-358, 1970。

本文将对现代汉语中伴同格以及词组连接结构之间的关系进行探讨与定义,目的是为了确定两者之间的衍生关系。以往研究多将词组连接在语境、词汇及逻辑等限制下进行讨论及验证,在这里,我们将指出词组连接与词汇限制的关联仅是一种表面上的现象。“主体性”(principality)被视为构成伴同格结构的基础,并使其与在其他方面紧密相关的词语连接结构有所区别。我们可以透过“单向性”(unidirectional)结构的建立及厘清,导出伴同格乃是衍生自词组连接的这一结论,此“单向性”则与伴同格结构构成“关联”结构。本文最后亦将讨论英语的相关例句。

0. 引言

本文^②将探讨并定义下列例句所呈现的两个结构之间的关系。

- (1) 张三昨天跟李四一块儿来了。

Zhang San came with Li Si yesterday.

- (2) 张三跟李四昨天一块儿来了。

Zhang San and Li Si came together yesterday.

(1) 是一个伴同格句,而(2)则是一个词组连接句。这两者间的关系 Jespersen (1924: 90) 已经提及。在近期的研究中, Lakoff & Peters (1967) 和 Fillmore (1968) 倡议这两者乃是衍生自同一个深层结构,然而,前者假设词组连接结构为基础,进而衍生出伴同格,后者则持相反的意见。

首先,必须思考几个基本问题,那就是:这两个结构是否必然相关?如果是,它们如何在语义和句法上产生关联? Lakoff & Peters 和 Fillmore 或多或少地假定了它们的关联,但却未指出其真正关系为何,比如,是什么决定了一方源自另外一方的转换?由他们的分析中得出一个可能的推论,即它们仅是句法上的变体,这一点似乎可以在中文中获得支持,中文的词组连接词跟伴同格标记拥有相同的语音形式,且这两者在许多例子的表层

^② 本文简要版本已在 1969 年 12 月美国语言学会会议 (the Meeting of the Linguistic Society of America) 前由以下学者阅读并提供意见。本人在此感谢共同参与讨论此文论述的 W. Chafe 教授、阅读初稿的 M. Haas 教授,还有首位在“主体性”概念上给予我启蒙的 Ben Ts'ou (邹嘉彦) 先生。

结构中并没有显著差异。然而,更进一步的验证显示这样的分析无法解释个别结构间一些重要的语义与句法特征。相同的情况也可在英文中观察到。因此,用中文例句进行验证有双重目的:建立中文伴同格和词组连接词的结构,并为中文及英文中的衍生定向性(directionality of derivation)提供证据。

Perlmutter (1968) 及 Dougherty (1968) 已指出 Lakoff & Peters 分析的问题并验证了它,本文也将对此进行分析并加以解释。此外, Gleitman (1965) 跟 Lakoff & Peters (1967) 对交互结构(reciprocal structure)的衍生有不同的分析,且其分析可影响伴同格和词组连接词结构之间的关系,本文也将在此作简短的检视。

接下来的讨论重点在于中文“跟”这个词,但这个词同时也具有完整动词(full verb)“跟随”的意义,例如:

(3) 别跟着我!

Don't follow me!

而“跟”也可作为句连接词,例如:

(4) 张三跟李四都走了。

Both Zhang San and Li Si left.

虽然“跟”的动词意义和句连接词并不在我们的讨论范围内,然而,了解“跟”基本上是一个具有“跟随”意义的动词,对于了解关联结构(association construction)是相当重要的。

1. 词组连接^③

词组连接是一个由 Smith (1965) 和 Lakoff & Peters (1967) 所发展的概念,用来指出深层结构中句子(S)以外的节点连接,因此我们称之为 NP 词组连接或是 VP 词组连接。建立此概念的意义在于某些包含连接的表

^③ Fang Kuei Li (李方桂) 博士指出本文的标题是“不对等的”(unbalanced),因为“伴同格”指的是语义学上的概念,而“词组连接”是结构上的概念。因此,笔者试着以“伴同格”复合结构概念下的特性补充后者,而非改变这个近年来普遍用于相关文献的名称。

层句并非衍生自透过连接缩减^④ (conjunction reduction) 而连接的句子。这样一来, 我们较能有效地在形式上掌握句子的歧义。如:

(5) 小明跟小华昨天买了一本书。

Xiao Ming gen Xiao Hua zuotian maile yiben shu.

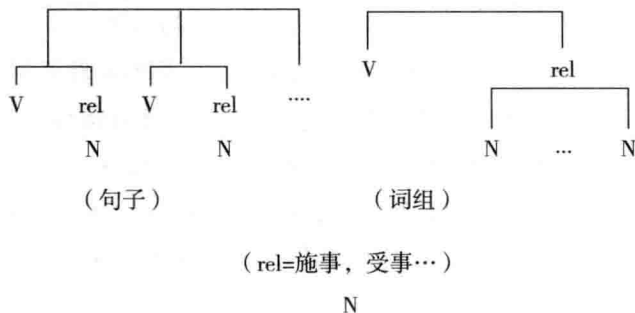
a. 小明跟小华两人昨天都买了一本书。

(Both) Little Ming and Little Hua bought a book yesterday.

b. 小明跟小华昨天一起去买了一本书。

Little Ming and Little Hua bought a book together yesterday.

(5) 句在 a 被理解成句连接, 但在 b 则是词组连接 (这样, 更加模棱两可, 可以用 a 的句义来理解, 也可以用 b 的句义来理解)。不同的深层结构如下图所示:



图一

然而, 假如句连接所牵涉的超过一个命题, 我们应先找出词组连接与何种语义特征有关。为了了解这个部分, 我们首先验证词组连接的实质内容。

在近年的相关文献中, 词组连接在以下三个类别中讨论过。(本文仅将焦点集中在 NP。)

^④ “连接缩减” (conjunction reduction) 的状态是一种衍生部分连接句型的标准形式, 以前它曾遭到 McCawley 和 Dougherty 的质疑。Dougherty (1968) 从带有词组连接词的简单句, 即笔者所指的名词词组标志 (NP-indexing) 及数量值分配 (quantifier assignment), 导出多数的部分连接句 (partially-conjoined sentences), 因此消除了“连接缩减”的过程, 换句话说, “句连接”的概念是排除“次要连接” (secondary conjoining) 以及“缺失/缺省” (gapping) 的。他的分析非常清楚地说明了复数及词组连接名词的关系, 也说明了相互结构的衍生状况。

A. 来自语境的限制:

- (6) a. 王先生跟王太太一块儿到香港去了。

Mr. and Mrs. Wang went to Hong Kong together.

- b. 书跟笔他一块儿买了。

He bought books and pens together.

我们可以这么看, 如果没有“一块儿”这个词, 它们可以改写成: (仅举 (6) a 为例)

- (7) a. 王先生到香港去了。

Mr. Wang went to Hong Kong.

- b. 王太太到香港去了。

Mrs. Wang went to Hong Kong.

如同原句的意思, 这两句隐含了两个个别而独立的事件, 而非包含两个参与者的单一事件。但是, (6) 中的动词或名词并无固有特性限制该句只可解读为单一事件。相反地, 制约来自于这个事件本身的情境特性, 也就是“共同参与”(joint participation) 或是“结合”(combination)。

“一块儿”这个词, 意指“一个块状物”, 也有“参加、结合”的意思, 但当它出现在个别事件的上下文中, 也可以用来表示“同时发生”。例如:

- (8) 张三跟李四一块儿都站起来了。

Both Zhang San and Li Si stood up together.

因此, “一块儿”在句中也可以指“时间上的一起”(temporal togetherness) 或是“空间上的一起”(spatial togetherness), 后者隐含前者, 但并非反之亦然。

Smith (1965) 的论点主要是关于此种依情境而生的制约。

然而, 下列例子中的名词是否该视为因这类制约而产生的词组连接, 或者可能是某种用来修饰名词结构的词汇项, 目前还不明确。

- (9) a. 今天早上我吃了牛油面包。

I had bread and butter this morning.

- b. 他买破铜烂铁。

He buys broken copper and rusty iron. (cf. rags and bones)

似乎第二种分析较佳；首先，“跟”的插入会改变其意义，因此，当(9) b 隐含他也收集其他同类的物品，“跟”的插入就会详述他实际所收集的并排除其他物品。而(9) a 中的牛油面包则是名词修饰语加上名词中心语的结构^⑤。

B. 来自词汇的限制：

- (10) a. 中正路跟中山路平行。

Zhong Zheng Road and Zhong Shan Road are parallel.

- b. 张三跟李四常常吵架。

Zhang San and Li Si are always quarrelling.

这些句子不能够改写为联合句，如：

- (11) a. * 中正路平行。

* Zhong Zheng Road is parallel.

- b. * 张三常常吵架。

* Zhang San is always quarrelling.

这些句子之所以不合语法，源自动词词汇性质的限制，也就是这类动词的体现必定需要两个或两个以上的名词或是复数名词。我们称这类动词为“复数指涉”(multiple-reference)动词^⑥。Lakoff & Peters (1967) 所提到关于建立词组连接的讨论，主要为此类限制。然而，了解例句(10)的“参与”(participation)所牵涉的概念与在(6)中的不同，这一点十分重要，

⑤ 比较它在英文中的原型：

I like to eat bread and butter.

Bread and butter is nice to eat.

这也许是一个词汇项目。另外也可和 fish and chip 作比较。

⑥ Dougherty (1968) 将它们当做在语义学上需要非单数名词配合的动词。

也就是说，例句（6）在施事者涉及一个“共同目标”时；例句（10）则是牵涉到一个“相互”的关系。这在第二节会更加清楚。了解“复数指涉”动词的性质能让我们更精准地定义“词组连接”的概念，这些也会在之后分别讨论。它在此足以指出例句（10）基本上为“单向”结构，且与在深层结构中的词组连接无关。

C. 来自逻辑上的限制：

- (12) a. 张三跟李四一块儿买一部车。

Zhang San and Li Si bought a car together.

- b. 他把蛋糕都给了小明跟小华。

He gave all the cake to Little Ming and Little Hua.

它们的句连接对应成分如下：（仅举（12）b为例）

- (13) a. 他把蛋糕都给了小明。

He gave all the cake to Little Ming.

- b. 他把蛋糕都给了小华。

He gave all the cake to Little Hua.

事实上它们是互斥的。在（13）a、b以及（12）b中，如果有一方为真，那么另一方必然为假。这种限制并非来自所涉及的情境，而是来自句子逻辑上不可分割的本质。这种逻辑限制将句中的名词引至共同参与的关系。

“共同参与”关系有两种解读。在例句（6）中提到了“空间上的一起”，这是例句（12）a的一种可能的解读。但是此句也可能指“合伙关系”（partnership），换言之，即“共同出钱”，只有在此意义上看才属于逻辑上的制约。事实上，例句（12）为包含三种语义的歧义句。以下用更进一步的改写来证明，如下：

- (14) a. 张三跟李四同时买了一部车。

Zhang San and Li Si (each) bought a car at the same time.

- b. 张三跟李四一块儿去买了一部车。

Zhang San and Li Si went together to buy a car.

c. 张三跟李四合买了一部车。

Zhang San and Li Si jointly bought a car.

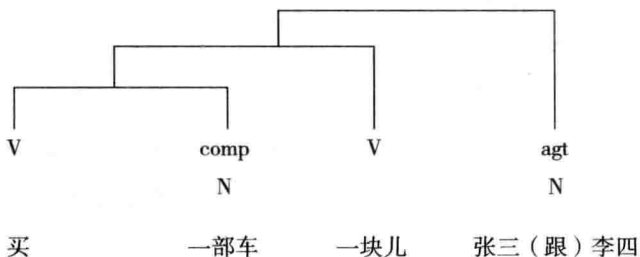
在这个例子中，a 所指的是“时间上的一起”，牵涉到两部车；b 指的是“空间上的一起”，仅涉及一部车（英语中的“a”应理解为“one”），车的所有权并未明确标示；而（14）c 所指的则是所有权的“共有”，对于“空间上的一起”并没有要求。依照 Dougherty 对“一块儿”的分析（Dougherty, 1968），我们可以具体说明前述差异如下：

$\left\{ \begin{array}{l} + \text{整体} \\ + \text{个别} \end{array} \right\}$ 时间上的一起

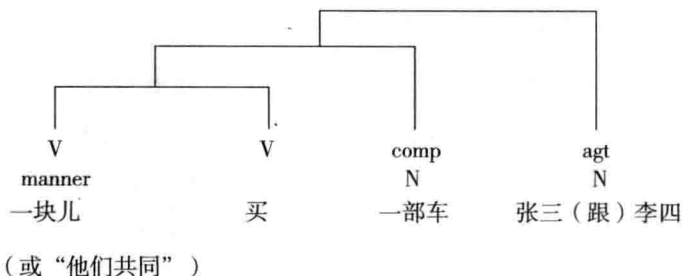
$\left\{ \begin{array}{l} + \text{整体} \\ + \text{个别} \end{array} \right\}$ 空间上的一起

这两个特征似乎都不适合叙述（14）c 的意思，但事实上（14）b 与（14）c 在意思上的差异就在于“一块儿”所支配的不同领域，也就是说，在 b 中，它支配了买的“动作”，在 c 中，它则支配了买的“性质”。换句话说，“一块儿”在 b 中控制了整个 VP，而在 c 中则只有动词，如下所示：

（14）b



(14) c



图二

上述观察显示 A 类和 C 类的制约中, 其“共同参与”的基本性质是相同的。照理来说, 词组连接结构皆可由一个普遍的语义属性来定义, 现在将检验 B 类制约是否也具有此种属性。

2. 复数指涉动词与内在交互性质 (intrinsic reciprocity)

有一类动词必为复数指涉^⑦, 例如:

(15) a. 张三跟李四在路上碰见了。

Zhang San and Li Si met in the street.

b. 我的意见跟你的一样。

My opinion and yours are the same.

(16) a. * 张三碰见了。

* Zhang San met.

b. * 我的意见一样。

* My opinion is the same.

也就是说, 在语义上, 这些动词的体现依赖多于一个的名词指涉 (语义上的非单数动词, Dougherty (1968))。下列三类指涉皆为复数指涉。

⑦ 中文里复数指涉动词 (或称“交互动词”) 举例一览:

吵架、打架、商量、讨论、合作、见面、碰见、结婚、冲突、交换、一样、相同、相反、相像、平行、相对、认识、不同、配